

ПАРАМЕТРЫ МОДЕЛИРОВАНИЯ ЭТНОСПЕЦИФИЧЕСКОЙ ЭТИКЕТНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ СИТУАЦИИ (В КОНТРАСТИВНОМ АСПЕКТЕ)

Машиева Роза Каныбековна

преподаватель межфакультетской кафедры
практического русского языка Института
филологии и межкультурной коммуникации
Ошского государственного университета
г. Ош, Кыргызская Республика

mashievaroza@gmail.com

Абышева Айгуль Орозовна

преподаватель предметно-цикловой
комиссии филологических дисциплин
индустриально-педагогического колледжа
Ошского государственного университета
г. Ош, Кыргызская Республика

osh_888@mail.ru

Мискичева Занфира Ягсуповна

старший преподаватель кафедры всемирной
литературы Института филологии и
межкультурной коммуникации
Ошского государственного университета
г. Ош, Кыргызская Республика

osh_888@mail.ru

Аннотация Статья посвящена анализу методологических подходов к описанию национально-специфического коммуникативного поведения. Рассмотрены три основные модели, предложенные И.А. Стерниным (ситуативная, аспектная и параметрическая), обеспечивающие комплексное и контрастно-межкультурное изучение этикетных ситуаций. Особое внимание уделяется параметрической модели как наиболее эффективному инструменту системного моделирования этноспецифики речевого этикета. Показано, что параметрическая модель позволяет выявить и сопоставить конкретные вербальные и невербальные признаки, определяя их прагматические функции и национально-культурные особенности в коммуникативной ситуации.

Ключевые слова: коммуникативное поведение, этноспецифика, этикетная ситуация, моделирование, параметрическая модель, контрастивный принцип, бикультурные сравнения, прагматика.

Введение. Актуальность исследования обусловлена новым направлением современной лингвистики, пережившей антропоцентрический поворот. Фокус внимания сместился со структуры языка на языковую личность и её роль в коммуникации. Современная коммуникативная лингвистика выдвигает на первый план проблемы этноспецифики коммуникативного поведения языковой личности [6, с. 132], поскольку общение всегда осуществляется в рамках национально-определённых условий и культурных норм. Коммуникативное поведение рассматривается как совокупность правил, норм и традиций общения, сложившихся исторически и закреплённых в культуре конкретного этноса. Оно включает вербальные и невербальные средства, а также ценностные установки и стереотипы, определяющие прагматику речевого взаимодействия. Именно этнокультурная специфика коммуникативного поведения определяет успешность межкультурного взаимодействия: провалы в общении чаще вызваны не языковыми ошибками, а нарушением этикетных норм и неверным толкованием культурных сигналов. Следовательно, системное изучение национальной специфики общения становится важным условием теоретического осмысления и практики межкультурной коммуникации.

Методы исследования. Цель исследования – проанализировать существующие методологические подходы и обосновать применение параметрической модели для описания этикетной коммуникативной ситуации в контрастивно-межкультурном аспекте. Объектом является процесс моделирования этнического коммуникативного поведения, а предметом – структура и параметры модели, предназначенной для анализа этикетных речевых ситуаций. Методологическую основу составили работы И.А. Стернина, Т.В. Лариной и Т.В. Крыловой. Используются системно-описательный метод, контрастивный анализ и метод моделирования.

Результаты. С конца 1980-х годов внимание исследователей сосредоточено на системном изучении этноспецифики коммуникативного поведения [3]. Этот период стал поворотным в развитии лингвокультурологии и этнопрагматики, поскольку именно тогда сформировался устойчивый интерес к вопросам культурной вариативности речевого поведения и прагматических неудач в межкультурной коммуникации. Причиной послужили многочисленные случаи так называемых communicative failures – ситуаций, когда грамматически и

лексически корректное высказывание воспринимается собеседником как неуместное, невежливое или даже оскорбительное [5]. Такие ошибки показали, что знание грамматики и словаря языка не гарантирует коммуникативного успеха: решающим оказывается умение учитывать культурно обусловленные нормы и ожидания партнёра по общению.

Эти наблюдения привели исследователей к выводу, что эффективное межкультурное взаимодействие невозможно без овладения так называемым «коммуникативным кодом культуры» [8]. Под этим кодом понимается совокупность вербальных и невербальных стратегий, стереотипов, ритуалов и коммуникативных установок, регулирующих социальное поведение и выражающих ценности определённого этноса. Как отмечал Э. Холл, каждая культура имеет собственную «невидимую грамматику поведения», формирующую ожидания участников общения [11].

Традиционная лингвистика, долгое время сосредоточенная на структуре языка (фонетике, морфологии, синтаксисе и семантике), оказалась недостаточной для объяснения феноменов, связанных с культурной обусловленностью коммуникации. Одно и то же высказывание может иметь противоположный прагматический эффект в разных культурах. Например, прямое выражение несогласия в низкоконтекстных культурах (англосаксонской, германской) воспринимается как честность и конструктивность, тогда как в высококонтекстных (восточноазиатских, арабских) – как нарушение гармонии и утрата «лица» партнёра [10; 12]. Таким образом, для описания подобных феноменов требуется междисциплинарный подход, объединяющий достижения лингвистики, психологии, социологии и культурологии.

В рамках этого направления И.А. Стернин предложил три модели анализа коммуникативного поведения: ситуативную, аспектную и параметрическую [9]. Эти модели представляют собой последовательные этапы усложнения описания – от поверхностного наблюдения за формами речевого поведения к системному раскрытию его культурных и прагматических оснований.

Ситуативная модель опирается на описание типичных этикетных ситуаций (приветствие, извинение, благодарность, приглашение, поздравление и т.д.) [8]. Она полезна для выявления стандартных формул, клише и стереотипных реакций, что делает её ценной в прикладной сфере – при создании словарей речевого этикета и учебных пособий. Однако, как справедливо отмечает И.А. Стернин, эта модель фиксирует лишь внешнюю сторону поведения, не объясняя причин выбора конкретных речевых стратегий [7].

Аспектная модель представляет собой следующий этап развития аналитического подхода. Она позволяет выделить отдельные аспекты коммуникативного поведения – степень вербальности, дистанцию общения (проксемику), отношение к молчанию, использование юмора, обращений и комплиментов. Этот подход делает возможным классификацию и сравнение культурных особенностей. Так, Т.В. Ларина показала, что в русской культуре прямота и экспрессия речи часто воспринимаются как проявление искренности, тогда как в англоязычной – как невежливость [5]. Однако аспектный анализ, акцентируя внимание на отдельных характеристиках, не позволяет увидеть целостную систему взаимодействия параметров.

Параметрическая модель, напротив, обеспечивает комплексное, многоуровневое описание коммуникативного поведения, интегрируя лингвистические, культурные и психолингвистические факторы. В отличие от предыдущих моделей, она исследует речевые акты через функциональные параметры, раскрывающие их внутреннюю структуру. Так, в рамках параметра «смягчение речевого акта вины» анализируются вербальные и невербальные маркеры (лексические смягчители, мимика, интонация), прагматическая функция (восстановление равновесия, сохранение «лица» партнёра) и культурная мотивация (предпочтение гармонии или честности).

Такой подход позволяет не просто фиксировать факты, но и объяснять причины культурных различий в речевом поведении. Например, феномен косвенности в восточных культурах (Япония, Китай, Корея) отражает приоритет сохранения социального баланса, в то время как западные культуры демонстрируют ценность индивидуального мнения и прямого выражения позиции.

Кроме того, параметрическая модель раскрывает глубинные психолингвистические установки этноса – восприятие вежливости, допустимую степень прямоты, отношение к тишине, пространственной дистанции и тактильному контакту. Параметр «личное пространство» может включать не только физическую дистанцию между собеседниками, но и символическую: допустимость вопросов о личной жизни, проявление эмоций или юмора.

Таким образом, параметрическая модель обеспечивает наиболее полное, аргументированное и прогностически значимое описание национально-культурной специфики этикетного поведения. Она позволяет перейти от описания отдельных форм общения к выявлению системных закономерностей, связывающих язык, культуру и когнитивные механизмы. Благодаря этому

подходу становится возможным не только сравнение культур, но и предсказание потенциальных коммуникативных рисков и стратегий их предотвращения в межкультурном взаимодействии.

Заключение. Проведённый анализ подтвердил, что параметрическая модель является наиболее совершенной и методологически обоснованной для контрастивных исследований. Она не только объединяет сильные стороны ситуативного и аспектного подходов, но и устраняет их методологические ограничения, обеспечивая комплексное и динамическое видение процесса межкультурного общения. В отличие от традиционных моделей, фиксирующих поверхностные формы речевого поведения, параметрическая модель позволяет рассматривать коммуникацию как систему взаимосвязанных уровней – когнитивного, культурного, психолингвистического и прагматического.

Такой подход открывает возможность анализа коммуникативных актов в их функциональном контексте, что особенно важно при изучении скрытых культурных коннотаций и прагматических импликаций. Параметрическая модель способствует выявлению глубинных психолингвистических механизмов, определяющих выбор речевых стратегий, и раскрывает ценностные приоритеты конкретного этноса, отражающиеся в нормах вежливости, допустимой степени прямоты и структуре межличностной дистанции.

Применение данного подхода обеспечивает системное, точное и прогностически значимое описание национально-культурной специфики речевого этикета, позволяя не только фиксировать культурные различия, но и объяснять их внутренние основания. В этом состоит её ключевое преимущество перед другими моделями. Параметрическая модель становится эффективным инструментом не только научного анализа, но и практического обучения межкультурной коммуникации, формируя у обучающихся способность к гибкому, осознанному и толерантному взаимодействию в условиях культурного многообразия.

Таким образом, использование параметрического подхода представляется наиболее перспективным направлением развития современной межкультурной прагматики и теории речевого общения, а также важным шагом к созданию целостной модели национальных этикетных норм и стратегий успешного межкультурного взаимодействия.

Список литературы

1. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1996.

2. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Гнозис, 2003.
3. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. – М.: Гнозис, 2002.
4. Крылова Т.В. Языковая картина мира и системная лексикография. – М.: Языки славянских культур, 2006.
5. Ларина Т.В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах. – М.: РУДН, 2003.
6. Румянцева И.М. Психоллингвистические механизмы и методы формирования речи. – М., 2000.
7. Стернин И.А. К разработке модели контрастивного описания национального коммуникативного поведения. // Аксиологическая лингвистика. – Волгоград, 2003.
8. Стернин И.А. Коммуникативное поведение и межнациональная коммуникация. // Этнолингвистические аспекты преподавания иностранных языков. – М., 1996.
9. Стернин И.А., Колтунова М.В. Коммуникативное поведение в межкультурной коммуникации. – Воронеж: ВГУ, 2001.
10. Brown P., Levinson, Stephen C. Politeness: Some universals in language usage. Cambridge, UK, Cambridge Uni. Press, 1987, 345 p.
11. Hall E. T. Beyond Culture. NY; London; Toronto; Sydney; Auckland: Anchor Books; Doubleday, 1976, 298.
12. Hofstede G. Dimensionalizing cultures: The hofstede model in context. Online Readings in Psychology and Culture, 2011, 2(1). <https://doi.org/10.9707/2307-0919.1014>
13. Thomas J. Cross-Cultural Pragmatic Failure. // Applied Linguistics, 1983, №4(2).